



1. Trasforma queste affermazioni in discorso indiretto.

1. Я сказа́л Луи́джи: «У меня́ два биле́та в теа́тр».
2. А́нна написа́ла в сообще́нии: «Я ско́ро прие́ду домо́й».
3. Мой друг позвони́л и сказа́л: «У меня́ большо́я пробле́ма».
4. Я спроси́л: «Како́я у тебя́ пробле́ма?»
5. Он отве́тил: «Ве́чером бу́ду у тебя́ и всё расскажу́».
6. Па́па попроси́л нас: «Свари́те мне кофе!»
7. То́ля и Ко́ля сказа́ли: «Вы обяза́тельно должны́ посмотре́ть э́тот фи́льм».
8. Преподава́тельница объя́вила де́тям: «В па́тницу у вас бу́дет контро́льная рабо́та».
9. Доце́нт сказа́л студе́нке: «За́втра Вы начнёте чита́ть но́вый расска́з Толсто́го».
10. Студе́нтка отве́тила: «У нас в уче́бнике нет э́того расска́за».
11. Мой бы́вший муж обеща́л: «Я всегда́ бу́ду покупа́ть тебе́ цветы́».
12. Стару́шка попроси́ла молодóго челове́ка: «Помоги́те мне откры́ть дверь!»
13. Я прошу́ сестру́: «Не на́до пла́кать».
14. Мы спроси́ли на́шу но́вую колле́гу: «Где ты живёшь?»
15. Тётя Ва́ля спроси́ла меня́: «Когда́ ты поступи́шь в университе́т?»
16. Де́душка сказа́л: «Не́бо кра́сное, за́втра бу́дет ве́тер».
17. Га́ля спроси́ла подро́гу: «Почему́ тебя́ не было́ вчера́ на ле́кции?»
18. Молоде́жь мечта́ла: «Ско́ро бу́дет коммуни́зм».
19. Пенсионе́ры ду́мали: «Мы уже́ не доживе́м до коммуни́зма».
20. Парти́йные функционе́ры зна́ли: «Все де́ньги бу́дут в на́ших рука́х».

2. Traduci le frasi.

1. Non sapevo che tuo marito avesse lavorato in Corea.
2. Non sapevo che tu marito lavorasse in Corea.
3. Non sapevo che tuo marito lavorerà in Corea.
4. Come hai saputo che ci ha lavorato?
5. Come hai saputo che lui lavorerà in Corea?
6. Sei tu che dicevi che lui avrebbe lavorato in Corea.
7. Non sapevi che sta lavorando là anche adesso?
8. Per te sarà una sorpresa quando verrai a sapere che mio marito per due anni ha lavorato in Corea.
9. Non sappiamo ancora se mio marito lavorerà in Corea.
10. Sapevo che tuo marito aveva lavorato in Corea, ma non sapevo avesse anche lavorato a Tokio.

3. Traduci in russo.

1. Papà ha detto che comprerà il giornale e le sigarette.
2. Abbiamo chiesto al nostro nuovo collega dove aveva/avesse lavorato prima.
3. Lui ci ha risposto di aver lavorato per molti anni in Uzbekistan.
4. Pietro diceva che avrebbe lavorato tutta l'estate come animatore. Ma poi ha cambiato/cambiò idea.

5. Mentre Tolstoj scriveva il romanzo “Guerra e pace” forse non sapeva che avrebbe scritto un capolavoro.
6. Tutti mi dicono che assomiglio a mio padre. Invece da bambino mi dicevano che assomigliavo a mia mamma.
7. La polizia ha detto/disse che cercherà/avrebbe cercato la “scatola nera”. E la trovò.
8. I giornalisti chiedevano insistentemente quando sarebbero stati pronti i risultati della perizia.
9. Il generale disse di aver già risposto (che aveva già risposto) ieri a tutte le domande.
10. Nessuno verrà mai a sapere quando è stato abbattuto questo aereo.
11. Sentivo che mi stava guardando.
12. Ieri sembrava che il paziente stesse meglio.
13. Non credevo proprio che avrei passato l’esame di statistica!
14. Non sapevamo se aspettare la guida e poi abbiamo deciso di aspettarla.
15. Eleonora sentiva che il bimbo sarebbe stato un maschietto.

4. Traduci in russo. Ti aiutiamo con i verbi all'infinito.

1. (рассказывать, идти, быть, сказать, вернуться, узнать, быть, быть)

Nostro nonno raccontava che quando c'era la guerra lui era al fronte, fuori Stalingrado. La nonna disse che quando il nonno era tornato dal fronte, lei non lo aveva riconosciuto subito. Lei aveva immaginato che sarebbe stato in divisa, invece lui indossava (era) semplicemente una giacca normale.

2. (говорить, нравиться, заниматься, ответить, изучать, читать, писать, петь, спросить, знать, выучить)

Laura ha sempre detto/diceva che la lingua russa le piaceva molto. Ho chiesto a Laura che cosa fa (di cosa si occupa) all'università. Mi ha risposto che il loro gruppo studia la lingua russa, che alle lezioni leggono, scrivono e perfino cantano in russo. Le ho chiesto se sapeva/sapesse delle canzoni a memoria e mi ha risposto per il momento ha imparato solo due stornelli.

3. (спросить, приходиться, сказать, нравиться, признаться, понравиться, увидеть, ответить, прийти, сдать)

a) Tolja chiese a sua sorella come mai Olja non fosse più venuta a trovarli. Disse che Olja gli piaceva molto. Confessò che lei gli era piaciuta subito, appena l'aveva vista. La sorella rispose che Olja sarebbe venuta a trovarli appena avrebbe dato tutti gli esami.

b) Tolja ha chiesto a sua sorella come mai Olja non veniva più a trovarli. Ha detto che Olja gli piaceva molto. Ha confessato che Olja gli era piaciuta subito, appena l'aveva vista. La sorella ha risposto che Olja verrà a trovarli appena avrà dato tutti gli esami.

CHIAVI

1.

1. Я сказа́л Луи́джи, что у меня́ два биле́та в теа́тр.
2. А́нна написа́ла в сообще́нии, что ско́ро прие́дет домо́й.
3. Мой дру́г позвони́л и сказа́л, что у него́ больша́я пробле́ма.
4. Я спроси́л, какáя у него́ пробле́ма.
5. Он отве́тил, что ве́чером бу́дет у меня́ и всё расска́жет.
6. Па́па попроси́л нас свари́ть ему́ ко́фе/ попроси́л, что́бы мы свари́ли ему́ ко́фе.
7. То́ля и Ко́ля сказа́ли, что мы обяза́тельно должны́ посмотре́ть э́тот фи́льм.
8. Преподава́тельница объя́вила де́тям, что в пя́тницу у них бу́дет контро́льная рабо́та.
9. Доце́нт сказа́л студе́нтке, что за́втра она́ начне́т чита́ть но́вый расска́з Толсто́го.
10. Студе́нка отве́тила, что у них в уче́бнике нет э́того расска́за.
11. Мой бы́вший муж обеща́л, что всегда́ бу́дет покупа́ть мне цветы́.
12. Стару́шка попроси́ла молодого́ челове́ка помо́чь ей откры́ть дверь/попроси́ла, что́бы молодóй челове́к помо́г ей откры́ть двéрь.
13. Я прошу́ сестру́ не пла́кать/прошу́ сестру́, что́бы она́ не пла́кала.
14. Мы спроси́ли на́шу но́вую колле́гу, где она́ живёт.
15. Тётя Ва́ля спроси́ла меня́, когда́ я посту́плю в университе́т.
16. Де́душка сказа́л, что не́бо кра́сное, за́втра бу́дет ве́тер.
17. Га́ля спроси́ла подрýгу, поче́му её не́ было́ вчера́ на ле́кции.
18. Молоде́жь мечта́ла, что ско́ро бу́дет комму́низм.
19. Пенсионе́ры ду́мали, что они́ уже́ не доживу́т до комму́низма.
20. Партийные функционе́ры зна́ли, что все де́ньги бу́дут в их руках.

2.

1. Я не знал/а, что твой муж рабóтал в Корее.
2. Я не знал/а, что твой муж рабóтает в Корее.
3. Я не знал/а, что твой муж бóдет рабóтать в Корее.
4. Как ты узнáл/а, что он там рабóтал?
5. Как ты узнáл/а, что он бóдет рабóтать в Корее?
6. Э́то ты говори́ла, что он бóдет рабóтать в Корее.
7. Ты не знал/а, что он и сейча́с там рабóтает?
8. Для тебá бóдет сюрпри́з, когда́ ты узнáешь, что мой муж два го́да рабóтал в Корее.
9. Мы ещё не зна́ем, бóдет ли мой муж рабóтать в Корее.
10. Я знáл/а, что твой муж рабóтал в Корее, но я не знáл/а, что он рабóтал ещё и в То́кио.

3.

1. Па́па сказа́л, что кúпит газету́ и сигареты́.
2. Мы спроси́ли на́шего но́вого коле́гу, где он рабóтал ра́ньше.
3. Он отве́тил, что мно́го лет рабóтал в Узбекиста́не.
4. Пьётро говори́л, что всё ле́то бóдет рабóтать анима́тором. Но потóм передумáл.
5. Когда́ Толсто́й писа́л «Войну́ и мир», он, наве́рно, не знáл, что напи́шет шеде́вр.
6. Все мне говори́т, что я похо́ж на отца́. А в де́тстве мне говори́ли, что я похо́ж на ма́му.
7. Поли́ция сказа́ла, что бóдет иска́ть «чёрный ящи́к. И она́ его́ нашла́.
8. Журнали́сты насто́йчиво спра́шивали, когда́ бóдут гото́вы результа́ты эксперти́зы.
9. Генера́л сказа́л, что вчера́ уже́ отве́тил на все вопро́сы.
10. Никто́ никогда́ не узнáет, кто сбíл э́тот самолёт.
11. Я чу́ствовал/а, что он/она́ смóтрит на меня́.
12. Вчера́ каза́лось, что пацие́нту лу́чше.
13. Я вообще́ не ду́мал/а, что сдам экза́мен по статисти́ке!
14. Мы не зна́ли, жда́ть ли экскурсово́да, но потóм реши́ли подождáть его́.
15. Элеонóра чу́ствовала, что ребёнок бóдет ма́льчиком.

4.

1. Наш де́душка рассказыва́л, что когда́ шла война́, он был на фро́нте, под Сталингра́дом. Ба́бушка сказа́ла, что когда́ де́душка верну́лся с фро́нта, она́ его́ сра́зу не узнáла. Она́ ду́мала, он бóдет в фо́рме, а он был про́сто в пиджаке́.
2. Ла́ура всегда́ говори́ла, что ру́сский язы́к ей о́чень нра́вится. Я спроси́л Ла́уру, чем она́ занима́ется в университе́те. Она́ отве́тила, что их гру́ппа изучáет ру́сский язы́к, что на уро́ках они́ чита́ют, пи́шут и да́же пою́т по-ру́сски. Я спроси́л, зна́ет ли она́ пе́сни наизу́сть, и она́ отве́тила, что пока́ вы́учила то́лько две часту́шки.
3. То́ля спроси́л свою́ сестру́, почему́ О́ля бо́льше не приходи́т к ним в го́сти. Он сказа́л, что О́ля ему́ о́чень нра́вится. Он призна́лся, что она́ ему́ понра́вилась, как то́лько он уви́дел её. Сестра́ отве́тила, что О́ля приде́т к ним в го́сти как то́лько сдаст все экза́мены.